

РОЛЬ УЧЕБНЫХ СТРАТЕГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОВЛАДЕНИЯ БУДУЩИМИ ПЕДАГОГАМИ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

The Role of Learning Strategies in the Process of ESP Acquisition of Intending Educators

Natalia Dmitrenko

Vinnitsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Ukraine

Anastasiia Petrova

Vinnitsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Ukraine

Olena Podzygun

Vinnitsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Ukraine

Abstract. *The article is dedicated to the problem of using learning strategies in the process of ESP acquisition of intending educators. The authors analyzed the methodological literature on the research topic, on the basis of which the definitions and main characteristics of learning strategies, as well as the implicit and explicit ways of using the strategies in the process of ESP acquisition of intending educators, are presented. R. Oxford's explicit model of using the instruction-based learning strategies is considered in detail: an algorithm for its use is presented, as well as the basic rules that should be followed in the process of using the model. During the experimental teaching of ESP of intending teachers, R. Oxford's explicit model of using the instruction-based learning strategies was tested. At the beginning and the end of the experimental training, the questionnaires were conducted to establish the level of proficiency in the learning strategies, as well as the control testing was performed to define the level of ESP acquisition of intending educators. The results of the research confirmed the effectiveness of the used model, which showed an increase in the level of proficiency in the strategies: effective memorization, mental processes, compensatory ability, organization of education and its assessment, management of emotions and collaboration with other students. In turn, the increase in the level of proficiency in the learning strategies was positively reflected in the level of ESP acquisition of intending educators.*

Keywords: *ESP acquisition, intending educators, learning strategies, explicit model, implicit model, level of language acquisition.*

Введение *Introduction*

Использование различных стратегий в изучении иностранного языка является необходимой составляющей эффективного овладения этим языком. Применяя различные стратегии, студенты учатся брать ответственность за свое обучение, становятся более самостоятельными и целеустремленными. Придерживаясь мнения многих исследователей данной проблемы, мы склонны утверждать, что правильно подобранные стратегии помогают студентам контролировать собственное обучение, формировать языковые навыки, развивать речевые умения, усиливая тем самым уверенность и мотивацию к изучению языка. Приоритетом для преподавателя является подбор соответствующих методик и стратегий обучения, научить студентов ими правильно пользоваться, чтобы повысить свой уровень автономности и организованности в изучении иностранного языка.

В обучении иностранному языку для специальных целей учебные стратегии рассматриваются как саморегулятивные средства, направленные на достижение и развитие коммуникативных навыков. Стратегии имеют сложный, комплексный характер. Это целая группа действий, организованных специально для того, чтобы достичь конечной цели. Стратегия является долгосрочной и предусматривает постепенный отбор последовательных промежуточных целей, которые подчинены общей конечной цели, и средств ее правильного применения (Ellis, 1994; Oxford & Cohen, 1992).

Активное применение учебных стратегий в изучении будущими педагогами английского языка для специальных целей предполагает следующее: сделать обучение более эффективным; повысить мотивацию и уверенность; сформировать автономию и независимость; показать взаимодействие стратегий изучения иностранного языка с другими дисциплинами; сделать процесс обучения открытым и понятным; формировать ответственность; научить самоанализу; обучать модифицировать задачи.

Поэтому *целью* данного исследования является определение уровня владения стратегиями будущими педагогами в процессе изучения английского языка для специальных целей. *Основными заданиями* исследования являются: теоретическое обоснование представленной методики, ее практическое применение, а также анализ полученных данных и определение влияния стратегий на результаты обучения будущих педагогов в процессе изучения английского языка для специальных целей.

Обзор литературы *Literature Review*

Первые попытки классификации учебных стратегий по изучению языка начались в 1970-х годах, прежде всего, под влиянием прогресса в когнитивной психологии. Большинство исследований, проведенных по стратегиям изучения языка, сосредоточены на том, чтобы обнаружить, что нужно делать «успешному студенту» (a good learner) для эффективного изучения иностранного языка. Е. Венден и Дж. Рубин описали стратегии обучения иностранному языку как «любые операции, шаги, планы, процедуры, используемые обучающимися, чтобы облегчить получение, хранение, поиск и использование информации» (Wenden, & Rubin, 1987). Исследователи Дж. Ричардз, Дж. Платт и Х. Платт утверждали, что «стратегия обучения – это целенаправленное мышление и поведение студента во время обучения, помогают ему найти, понять и запомнить новую информацию» (Richards, Platt, & Platt, 1992, с. 209). С этим определением перекликается дефинитивная характеристика, предложенная Дж. О’Малли и А. Чамот, которые понимают стратегии обучения как «особые мнения или поведение, используемые людьми, чтобы понять, изучить или сохранить новую информацию» (O’Malley & Chamot, 1990, с. 1). Исследователь Р. Эллис определяет стратегии овладения языком как процессы, с помощью которых студент аккумулирует новые правила и автоматизирует уже имеющиеся знания через переработку воспринятого и упрощения его с помощью приобретенного опыта (Ellis, 1994).

Исследовательница Р. Оксфорд подчеркивала: «стратегии особенно важны для изучения языка, поскольку они являются инструментом стимулирования самостоятельной активности, которая важна для развития коммуникативной компетентности» (Oxford, 1990, с. 6). Именно Р. Оксфорд принадлежит дефиниция, которая получила положительный резонанс в профессиональной среде, и стала наиболее цитируемой в научно-методической литературе. По определению авторитетной исследовательницы учебные стратегии овладения иностранным языком – это «конкретные действия, предпринятые студентом, чтобы сделать обучение более простым, быстрым, приятным, самостоятельным, эффективным, и легко применяемыми в новых ситуациях» (Oxford, 1990, с. 8). Это на самом деле отражение того, что студент намерен делать и конкретных действий, которые он может предпринять. По мнению Р. Оксфорд, применение стратегий является полезным и результативным, если: а) стратегия хорошо сочетается с целью и задачей овладения иностранным языком, б) стратегия соответствует индивидуальному учебному стилю студента, и в) студент эффективно использует стратегию

и объединяет ее с другими соответствующими стратегиями (Oxford, 1990, с. 8).

Итак, стратегии обучения рассматриваются как особые способы обработки информации, улучшающие понимание, изучение или сохранение информации. Кроме того, Э. Кохен утверждает, что стратегии обучения иностранному языку – это процесс сознательного выбора студентом действий, к которым он прибегает, чтобы лучше учиться или усовершенствовать использование иностранного языка путем хранения, воспроизведения и применения информации об этом языке (Cohen, 1990). Так, К. Фаерч и Дж. Каспер подчеркивают, что сама стратегия обучения является «попыткой развивать в себе лингвистическую и социолингвистическую компетентности средствами изучаемого иностранного языка» (Faerch, & Kasper, 1989).

Анализ методических исследований (O'Malley & Chamot, 1990; Oxford, 1990; Oxford & Leaver, 1996; Grenfell & Harris, 1999) показал, что инструкции по применению учебных стратегий нужно предоставлять эксплицитно, интегрируя их в практический курс изучения иностранного языка, поскольку это дает возможность студентам практиковать учебные стратегии в аутентичных учебных заданиях, а задачей преподавателя является направлять образовательный процесс на достижение учебных целей. В отличие от имплицитного представления стратегий, которое не дает студентам специальных указаний относительно цели обучения (зачем учиться), эксплицитные инструкции вырабатывают сознательное отношение к применению стратегий, представляют стратегию, моделируют ее практическое использование, помогают оценить ее эффективность.

Методология *Methodology*

В научно-методической литературе (Person, & Dole, 1987; Oxford, 1990; Chamot, 2005; Cohen, 2000; Grenfell, & Harris, 1999) представлены различные эксплицитные модели овладения стратегиями на основе инструкций в процессе обучения иностранного языка.

Для нашего исследования мы выбрали Модель Ребекки Оксфорд (Strategy Training Model – STM, 1990), которая имеет пошаговую процедуру применения и является гибкой с точки зрения процедуры, то есть каждый шаг может быть изменен в соответствии с заданиями, содержащими различные потребности и намерения (Oxford, 1990).

Реализация модели состоит из следующих шагов:

1. Студентов просят окунуться в аутентичное языковое задание и выполнить его без инструкций и указаний по учебной стратегии со стороны преподавателя.
2. Преподаватель помогает студентам оценить применяемую стратегию.
3. Преподаватель предлагает и демонстрирует полезные учебные стратегии, он указывает на необходимость большего самоуправления и озвучивает ожидаемые результаты, убедившись, что студенты знакомы с рациональностью используемой стратегии.
4. Преподаватель предоставляет студентам время для практического применения новых учебных стратегий по языковым или речевым заданиям и показывает, как указанные стратегии могут применяться в других заданиях.
5. Преподаватель обеспечивает практику использования приемов с новыми заданиями и позволяет студентам делать выбор относительно учебных стратегий, которые они будут использовать для выполнения заданий по изучению языка.
6. Преподаватель помогает более ответственным и самостоятельным студентам понять, как оценить успешность их учебной стратегии и измерить их прогресс.

В процессе применения указанной модели, репертуар стратегий овладения иностранным языком формируется каждым студентом индивидуально и может оставаться неизменным или расширяться за счет овладения новыми стратегиями. В процессе инструктирования студентов по применению учебных стратегий следует придерживаться основных правил: 1) студентам следует объяснить важность использования учебных стратегий в процессе изучения иностранного языка; 2) необходимо показать преимущества применения учебных стратегий для повышения эффективности обучения; 3) каждая стратегия должна получить название (она не обязательно должна совпадает с официальным названием, которое используется в научно-методической литературе, например, «избирательность внимания» можно переформулировать как «обращай внимание на главное»), это повышает уровень осознания студентами своих когнитивных процессов, помогает напомнить о необходимой стратегии при вопросе предоставления помощи со стороны преподавателя; 4) следует предоставлять студентам возможность практиковаться в применении соответствующих учебных стратегий, выполняя различные задания; 5) важно научить студентов оценивать успешность использования той или иной учебной стратегии для достижения желаемого результата; для этого

нужны обсуждения и анализ примененных стратегий после выполнения учебного задания, одновременно важно побуждать студентов переносить усвоенные учебные стратегии на выполнение новых заданий.

Итак, на основе проведенного анализа научно-методических источников по теме исследования определяем основные пути освоения студентами учебных стратегий в процессе обучения будущих педагогов английскому языку для специальных целей: 1) введение в структуру практических занятий по английскому языку эксплицитного инструктирования по использованию языковых учебных стратегий; 2) диагностика уровня владения учебными стратегиями с помощью анкеты Р. Оксфорд (Strategy Inventory for Language Learning, Version 7.0) и ознакомление с репертуаром стратегий на основе предложенного преподавателем списка стратегий (Language Strategy Use Survey, по Э. Кохену), с помощью которого студент определяет, какие учебные стратегии и в какой мере он будет применять в различных видах речевой деятельности; демонстрация преподавателем применения учебных стратегий с комментариями и учетом индивидуального учебного стиля; 3) применение эксплицитной модели овладения учебными стратегиями на основе инструкций и использования учебных стратегий студентом с общими комментариями преподавателя и студента; 4) самостоятельное применение освоенных учебных стратегий, дальнейшее расширение репертуара учебных стратегий; 5) самооценка и рефлексия студентом процесса и результата, выстраивание стратегической траектории на перспективу.

Исследование проводилось среди 58 студентов (35 студентов женского пола и 23 студентов мужского пола) первого курса Винницкого государственного педагогического университета имени Михаила Коцюбинского специальности математика, информатика, филология, психология, изучающих английский язык для специальных целей. Обучение проводилось в течение двух семестров 2019-2020 академического года и осуществлялось без специального отбора студентов, в стандартных условиях обычного учебного процесса в подгруппах по 14-15 студентов (4 подгруппы). Со студентами экспериментальных групп было проведено вступительную беседу, на которой им сообщили цели и задачи экспериментального обучения и объяснили, что полученные результаты анкетирования не повлияют на их оценки.

В процессе экспериментального обучения все студенты экспериментальных групп работали по одним учебными материалами; срезы знаний проводились в виде контрольных тестов по аудированию, говорению, чтению и письму; все студенты были оценены по одинаковым

критериям, которые соответствуют уровню владения языком B1 по CEFR, и проводились в начале и конце экспериментального обучения.

Уровни применения учебных стратегий в процессе изучения иностранного языка для специальных целей определены по результатам проведенного анкетирования, в котором использовано адаптированную версию 7.0 анкеты Р. Оксфорд «Репертуар стратегий в изучении языка» для иностранцев, изучающих английский язык (Oxford, 1990).

После завершения обучения с использованием эксплицитной модели Р. Оксфорд по овладению учебными стратегиями, студентам было предложено пройти повторно анкету Р. Оксфорд, для определения изменений уровня владения учебными стратегиями будущими педагогами в процессе изучения английского языка для специальных целей.

Результаты исследования *Results of the Research*

Анкета Р. Оксфорд «Репертуар стратегий в изучении языка» содержит шесть категорий стратегий, которые охватывают ответы на пятьдесят вопросов по пятибалльной шкале Ликерта (5 – всегда использую, 4 – обычно использую, 3 – использую время от времени, 2 – обычно не использую, 1 – никогда не использую), среди которых: стратегии эффективного запоминания (категория А, 1-9 вопросы), стратегии использования всех ментальных процессов (категория В, 10-23 вопросы), компенсационные стратегии (категория С, 24-29 вопросы), стратегии организации и оценки обучения (категория D, 30-38 вопросы), стратегии управления эмоциями (категория Е, 39-44 вопросы), стратегии обучения в сотрудничестве с другими (категория F, 45-50 вопросы).

Ответы на каждый вопрос (от 1 до 5) в каждой категории добавлен и разделен на общее количество утверждений соответствующей категории для получения средних значений. Согласно анкете Р. Оксфорд *высокий уровень* владения стратегиями в изучении языка охватывает значения средних показателей 5,0–4,5 (всегда использую) и 4,4–3,5 (обычно использую); *средний уровень* находится в пределах 3,4–2,5 (иногда использую) и 2,4–1,5 (обычно не использую); *низкий уровень* имеет значение средних показателей 1,4–1,0 (никогда не использую).

По результатам анкетирования использования стратегий в изучении английского языка для специальных целей в начале экспериментального обучения среди 58 студентов только 11 первокурсников имеют показатели средних значений высокого уровня более 3,5, но только в четырех из них значения приближаются к 4 (4,0 4,1, 4, 1, 4,4). Следовательно, эти студенты обычно используют стратегии обучения языку, но не всегда. В то же

время, 12 студентов почти не используют стратегии изучения языка, поскольку показатели средних значений их ответов является ниже 2,4.

Результаты анкетирования показали, что владение стратегиями будущими педагогами в изучении английского языка в начале экспериментального обучения было развито на среднем уровне. Хуже развитым оказалось умение пользоваться стратегиями управления эмоциями. Стоит отметить, что только четыре студента приблизились к показателю среднего значения 4 в этой категории, то есть студенты не умеют или редко используют стратегии самоуспокоения, поощрения, самоанализа и поведения, не обращаются за советом к преподавателю или другому человеку в отношении собственного эмоционального состояния.

Самые высокие показатели средних значений были зафиксированы в категории использования стратегий в сотрудничестве с другими. Среди ответов на утверждение этой категории, выделены следующие: в случае, если что-то непонятно, попробовать обратиться к собеседнику с просьбой повторить то, что было сказано (медленнее); выполнение заданий по практике речи с другими студентами; попытки задавать вопрос по-английски; желание узнать культуру носителей языка. В то же время, высокие баллы получили утверждения об обращении за помощью и желание, при наличии ошибок, быть исправленным преподавателем. То есть студенты считают, что в случае возникновения проблемы им лучше попросить помощь у преподавателя, чем самостоятельно искать способы ее решения, а также предпочитают контроль со стороны преподавателя или взаимоконтроль, а не самоконтроль.

Анализ результатов анкетирования свидетельствует о целесообразности проведения экспериментального обучения с помощью эксплицитной модели Р. Оксфорд основываясь на инструкциях, с целью повышения уровня владения стратегиями изучения языка для развития профессионально ориентированной англоязычной коммуникативной компетентности. После экспериментального исследования было проведено повторное анкетирование студентов.

В конце экспериментального обучения на основе эксплицитной модели Р. Оксфорд на основе инструкций, уровень владения стратегиями в изучении английского языка для специальных целей по всем категориям анкеты достиг высокого уровня. Увеличение средних показателей по категориям (А, В, С, D, E, F) представлено в таблице 1.

Таблица 1. Сравнение средних значений показателей уровня владения стратегиями в изучении английского языка в начале и в конце экспериментального обучения
Table 1. Comparison of Mean Values of Strategies Acquisition in Learning English before and after Experimental Training

№	Категория	Кол-во	Среднее значение в начале	Среднее значение в конце	Прирост значения
A.	Стратегии эффективного запоминания	58	2,94	3,84	+0,9
B.	Стратегии использования всех ментальных процессов	58	2,92	3,89	+0,97
C.	Компенсационные стратегии	58	3,14	4,32	+1,18
D.	Стратегии организации и оценки обучения	58	3,05	4,01	+0,96
E.	Стратегии управления эмоциями	58	2,66	3,61	+0,95
F.	Стратегии обучения в сотрудничестве с другими	58	3,16	4,54	+1,38
	Среднее значение по всем категориям	58	2,97	4,04	+1,07

Следовательно, повышение уровня владения стратегиями в изучении английского языка для специальных целей будущими педагогами произошло по всем категориям, в среднем на +1,07. Самый высокий прирост (+1,38) наблюдается в категории «Стратегии обучения в сотрудничестве с другими».

В то же время, согласно результатам контрольного теста определения уровня знаний, который проводился в начале и в конце экспериментального обучения, процент студентов с низким уровнем владения англоязычной коммуникативной компетентностью уменьшился во всех видах речевой деятельности, а именно: в аудировании составлял 31%, в монологической речи – 36%, в диалогической речи – 33%, в чтении – 26%, а в письме – 41%.

Чтобы убедиться, что разница в результатах, полученных до и после экспериментального обучения, является статистически значимой и как переменные (баллы по тесту по английскому языку и уровень усвоения стратегий при обучении будущих учителей английскому языку для специальных целей), мы применили Коэффициент корреляции Пирсона: $r=0,9876$. Положительная корреляция показывает сильную взаимосвязь между двумя переменными. Значение t равно -6,678, а значение p равно 0,000028, что означает значительную корреляцию между переменными.

Результат значительный при $p < 0,05$. Результаты показывают, что освоение стратегий при обучении будущих учителей английскому языку для специальных целей может быть полезным как в развитии коммуникативных навыков английского языка, так и академических достижений.

Проведенное исследование показало, что успешные студенты взвешенно подходят к выбору стратегий, в зависимости от конкретных задач, контекста или насущных проблем. Более эффективными в изучении иностранного языка являются те студенты, которые используют стратегии должным образом, с большим разнообразием, и таким образом, чтобы они помогали более оптимально выполнять задачи, что подтверждают и другие исследования (Chamot & Kupper, 1989). Более того, результаты обучения показали, что студенты, которые успешно осваивают иностранный язык, демонстрируют большую гибкость при выборе целесообразных стратегий обучения, как и в исследовании Эллис (Ellis, 1994).

Выводы *Conclusions*

Главная задача в инструктировании студентов по применению учебных стратегий – это предоставить им инструменты для выполнения необходимых действий: самодиагностика, определение сильных и слабых сторон в процессе обучения; осознание того, что эффективно помогает при изучении иностранного языка; формирование навыков и умений, которые способствует успешному решению поставленных проблем; экспериментирование, то есть применение уже известных и новых стратегий обучения; принятие решения о применении учебных приемов для решения поставленной проблемы; необходимость осуществления самоконтроля и постоянного мониторинга своей учебной деятельности; переноса «успешных» учебных стратегий на новое учебное содержание.

Итак, необходимость и важность овладения студентами эффективными учебными стратегиями изучения иностранного языка основывается на положениях: 1) студенты с высокой учебной активностью более успешны в обучении: студенты сознательно организуют и интегрируют новую информацию в уже сохраненную в памяти, имеют большее количество когнитивных связей, поддерживающих понимание и воспроизведение, чем те, чья учебная активность ограничивается заучиванием наизусть; 2) стратегиям можно научиться. Более успешными являются студенты, которые владеют стратегиями и имеют возможность их применять; 3) учебные стратегии могут быть расширены и перенесены на другую деятельность; 4) усвоение иностранного языка в академических

условиях с помощью учебных стратегий будет более эффективным, поскольку имеет много общего с решением проблемной ситуации в родном языке.

Студенты, применяя учебные стратегии для решения определенной задачи или проблемы, должны обладать метакогнитивными знаниями о своих подходах к обучению, хорошо понимать суть задания, сформировать умение подобрать учебные стратегии, которые лучше всего отвечают как требованиям задания, так и учебным возможностям самого студента.

Таким образом, применение учебных стратегий облегчает и улучшает процесс обучения английскому языку для специальных целей. Повышение уровня владения стратегиями позитивно отображается на уровне владения иностранным языком для специальных целей. Развитие указанных умений у будущих педагогов обеспечит их способность к саморазвитию и самосовершенствованию в течение жизни.

Summary

Using different strategies in learning English is a necessary component of effective ESP acquisition. By applying various strategies, students learn to take responsibility for their learning, become more independent and purposeful. Well-chosen strategies help students monitor their own process of learning, develop language and speech skills, thereby increasing confidence and motivation to learn a foreign language. The priority for the teacher is to choose the appropriate learning methods and strategies, to teach students to use them correctly in order to increase their level of autonomy and organization in learning ESP.

The results of study confirm that if the learning strategies are clearly defined and successfully mastered by students, then this improves the development of skills and abilities in ESP acquisition. Foreign language teachers can play an active and important role in advising students on how to apply learning strategies to solve various assignments, as well as continually expand the range of strategies to improve language and speech skills in those professional areas that require proficiency in English.

The active use of learning strategies in ESP acquisition by intending educators involves the following: to make teaching more effective; increase motivation and confidence; form autonomy and independence; show the interaction of strategies for learning a foreign language with other disciplines; make the learning process open and understandable; form responsibility; teach introspection; teach to modify tasks.

Список литературы

References

- Chamot, A. U., & Kupper, L. (1989). Learning strategies in foreign language instruction. *Foreign Language Annuals*, 22, 13-24.
- Chamot, A. U. (2005). *The Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA): An update*. In P.A. Richard-Amato & M.A. Snow (Eds.), *Academic success for English language learners: Strategies for K-12 mainstream teachers*, 87-101. White Plains, NY: Longman.

- Cohen, A. D. (1998, 2000). *Strategies in Learning and Using a Second Language*. Addison Wesley Longman Limited.
- Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Faerch, C., & Kasper, G. (1989). *Internal and external modification in interlanguage request realization*. S. Blum-Kulka, J. House, & G. Kasper (Eds.), 221-247. Crosscultural pragmatics. Norwood, NJ: Ablex.
- Grenfell, M., & Harris, V. (1999). *Modern languages and learning strategies: In theory and practice*. London: Routledge.
- O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1990). *Learning strategies in second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oxford, R. L. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House / Harper & Row.
- Oxford, R. L., & Cohen, A. D. (1992). Language learning strategies: Crucial issues of concept and classification. *Applied Language Learning*, 3, 1-35.
- Oxford, R. L., & Leaver, B. L. (1996). *A synthesis of strategy instruction for language learners*. In R. L. Oxford (Ed.), *Language learning strategies around the world: Cross-cultural perspectives*, 227-246. Honolulu, HI: University of Hawaii Press.
- Person, P. D., & Dole, J. A. (1987). Explicit Comprehension Instruction: A Review of Research and a New Conceptualization of Learning. *Elementary School Journal*, 88(2), 151-165. <https://doi.org/10.1086/461530>
- Richards, J. C., Platt, J., & Platt, H. (1992). *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. Essex: Longman.
- Wenden, A., & Rubin, J. (1987). *Learner strategies in language learning*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.